

Kajian Latar Belakang Pengarang yang Berkaitan dengan Interpretasi Watak-watak Lelaki dalam Fiksyen *Jilin Chunqiu*

Ten Yien Hsia¹, Seng Yan Chuan²

Universiti Malaya

Abstrak

Karyaan kesusasteraan Li Yongping cenderung kepada pengarang yang bertemakan wanita, status kejatuhan kedudukan wanita dan melakarkan kecemaran naluri sifat keibuan, sebaliknya menciptakan watak-watak lelaki yang berimej stereotaip dan tidak mempunyai integriti moral yang sempurna. Kajian-kajian yang sedia ada lebih menitikberatkan penulisan bertema feminisme manakala tidak mementingkan perwatakan lelaki yang tercipta dalam karyaan kesusasteraan tersebut. Justeru, artikel ini akan meneliti latar belakang dan pengalaman hidup pengarang yang lalu, termasuk lelaki-lelaki yang ditemui dalam zaman kanak-kanaknya dan kelakuan-kelakuan buruk mereka yang mengakibatkan pengarang mempunyai persepsi yang negatif terhadap golongan lelaki. Persepsi-persepsi buruk ini merupakan faktor penting untuknya mewujudkan perekaan plot cerita berunsur negatif serta pembentukan sifat-sifat perwatakan laki-laki dalam karyaan tersebut. Selain membuat penelitian terhadap *Jilin Chunqiu*, semi-autobiografi Li Yongping *Yuxei Feifei* juga disenaraikan sebagai subjek

1 Ten Yien Hsia, calon Ijazah Sarjana dari Jabatan Pengajian Tionghoa, Fakulti Sastera dan Sains Sosial, Universiti Malaya. Bidang kajian merupakan Kesusasteraan Cina Malaysia.

2 Seng Yan Chuan (Dr.), pensyarah dari Jabatan Pengajian Tionghoa, Fakulti Sastera dan Sains Sosial, Universiti Malaya. Bidang kajian merupakan Kesusasteraan Cina.

kajian sampingan supaya dapat mengetahui elemen-elemen masa lalu yang bersifat negatif di mana ianya mempengaruhi pembentukan perwatakan lelaki yang luar biasa dalam dunia pengarang Li. Melalui kajian ini, kita mendapati bahawa latar belakang pengarang telah memainkan peranan yang penting dalam interpretasi watak-watak lelaki dalam fiksiyen *Jilin Chunqiu*.

Kata Kunci: Li Yongping, *Jilin Chunqiu*, Watak Lelaki, Zaman Kanak-kanak

Pendahuluan

Pengarang Li Yongping (李永平) pernah berkata dalam satu wawancara, terdapat dua jenis pengarang fiksyen dalam dunia. Satu daripadanya adalah menulis kisah orang lain buat seumur hidup, contohnya Dickens, Tolstoy dan sebagainya; ada juga pengarang fiksyen yang menulis kisah sendiri buat seumur hidup seperti Hemingway dan Flaubert. Saya rasa diri adalah jenis yang kedua. Ini adalah batas saya sebagai seorang pengarang fiksyen, menulis karya melalui dunia saya yang kecil itu sudah menjadi satu amalan (Jiang, 2004, p.171-172). Kata-katanya telah membuktikan bahawa inspirasi pengarang Li Yongping adalah berasal daripada pengalaman hidupnya.

Zaman kanak-kanak merupakan pendorong untuk kebanyakan artis bagi menghasilkan karya. Pengalaman pada zaman kanak-kanak bukan sahaja mencetus kreativiti pengarang, tetapi juga mempengaruhi watak-watak dalam karya mereka. Di kalangan pengarang-pengarang fiksyen masa kini, Li Yongping mempunyai latar belakang yang istimewa. Pengalaman yang dialaminya semasa zaman kanak-kanak adalah pedih dan sukar dilupai, dan ini mendorongnya untuk menghasilkan karya-karya yang mempesonakan.

Li Yongping mengharungi zaman Tanah Melayu di bawah jajahan British serta Malaysia yang mencapai kemerdekaan. Dari Asia Tenggara, beliau merantau ke Taiwan, kemudian ke Amerika sebelum kembali ke Taiwan, namun beliau tidak lagi pulang ke Borneo yang merupakan tempat lahirnya. Li Yongping tidak rela pulang, kerana masa itu beliau masih memegang pasport England dan perlu mengesahkan identitinya bagi mendapatkan pasport Malaysia, malah beliau gagal anggap dirinya sebagai rakyat Malaysia. Selain itu, tidak ingin jumpa ayah saya (Ng & Shi, 2009, p.19) serta tidak berani berdepan dengan masa silam juga merupakan sebab-sebab Li Yongping tidak kembali ke tempat lahirnya.

Selepas fiksyen pertamanya *Poluo Zhou Zhi Zi* (《婆罗洲之子》, *Anak Borneo*), Li Yongping mula beri perhatian kepada fiksyen-fiksyen yang mendedahkan kegelapan masyarakat. Menerusi karya-karya ini, pengarang menyusun semula pengalaman zaman kanak-kanaknya. Beliau mengaku bahawa menulis fiksyen membolehkannya menebus dosa dan bertaubat. Beliau ingin melupai kesalahan yang pernah dilakukan melalui pengarang fiksyen. Dengan cara ini juga, Li Yongping mohon maaf daripada orang yang beliau pernah lukai (Ng & Shi, 2009, p.19).

Li Yongping menegaskan bahawa sikap jujur dan taat kepada diri adalah

paling penting dalam pengarangannya, demikian baru dapat menghasilkan karya yang menyakinkan (Jiang, 2004, p.171). Oleh itu, Li Yongping percaya bahawa karya-karya pada peringkat kemudiannya baru boleh dianggap sebagai sastera sebenar, kerana karya-karya itu lebih ikhlas dan jujur, inilah dunia yang saya nampak, dunia yang saya rasai sejak dari kecil lagi (Jiang, 2004, p.171).

Li Yongping pernah jelaskan bahawa Pekan Jilin hanyalah satu rekaan, Jilin merupakan satu lambang, manakala Chunqiu adalah satu dongeng, ia merupakan dunia dalam jiwa (Feng, 1987:124). Tempat bernama Jilin di Kuching yang Zhong Ling (钟玲) pernah lawat pada tahun 1998 memang wujud (Zhong, 1993, p.24), namun “Jilin” hanyalah salah satu inspirasi pengarang untuk menulis fiksi ini. Pengarang pernah memberi penjelasan ketika menerima wawancara bertajuk “Pengembara: Temubual dengan Li Yongping” **bahawa kisah dalam *Jilin Chunqiu* (《吉陵春秋》, *Kisah di Pekan Jilin*) tidak pernah berlaku dalam realiti, hanya perempuan tua yang menyandang bungkusan dan Lorong Jilin, iaitu Lorong Ban Hock (juga dikenali sebagai “Lorong India”) di Kuching serta kedai keranda yang terletak dalam lorong itu yang benar**³.

Dalam prawacana *Perantauan: Koleksi Li Yongping*, Li Yongping tulis :

Semasa berjalan, entah kenapa asyik terfikir zaman kanak-kanak yang berlaku dalam hutan tropikal...terdapat seorang perempuan tua yang memakai baju hitam wanita Hakka, rambutnya beruban, belakangnya bongkok, menyandang satu bungkusan yang dibalut dengan kain merah, dengan senyapnya dia menerusi pasar riuh-rendah yang terletak di atas pulau tropikal ini. Dari permulaan ke hujung lorong, dari pekan ke luar pekan, selepas rehat seketika pada tengah hari, dia kembali dengan mengikuti jalan yang sama. Hari demi hari, keluar awal tapi pulang lewat (Li, 2003, p.32).

3 “Perkara ini tidak pernah berlaku dalam kenyataan, ada kalanya sastera itu benda yang sangat ajaib dan misteri. Macam mana datangnya imej pertama itu? Semasa sekolah menengah, saya sering nampak seorang perempuan tua di jalan, belakangnya bongkok, rambutnya beruban, menyandang bungkusan di belakang, dibagaikan roh, dia mengikuti jalan rumah saya dengan perlahan, entah dia ke mana. Selepas sekolah, sekali lagi nampak dia menyandang bungkusan tersebut dan melalui depan rumah saya dengan perlahan, ikut jalan balik, entah ke mana. Di bawah matahari terik, seorang perempuan tua menyandang sebuah bungkusan merah, mengikuti jalan batu yang panjang pada pagi dan petang dengan seorang diri, terkena selaran matahari, imej ini sudah lama wujud dalam hati...” Kata Li Yongping dalam wawancara *Minta Maaf dengan Hidup Melalui Fiksyen: Temu Bual dengan Li Yongping 2* (Ng & Shi, 2009, p.19).

Li Yongping hanya tahu namanya “Mak Cik Liu” (刘老娘), orang dewasa tidak pernah sebut tentangnya, ia dibagaikan satu dosa yang dilarang bincang secara terbuka. Apabila ayahnya ungkit tentang menantu anaknya, ayahnya akan diam diri. Apa yang terjadi pada Mak Cik Liu dan menantunya? Kita tidak tahu, fiksyennya bagaikan teka-teki, namun kisah benar ini bukanlah tumpuan tesis ini. Yang penting adalah di mana jalan cerita dalam *Jilin Chunqiu* mempunyai banyak persamaan dengan semi-autobiografi pengarang, iaitu *Yuxue Feifei: Poluo Zhou Tongnian Jishi* (《雨雪霏霏：婆罗洲童年纪事》), *Salji Berterbangan Dalam Hujan: Kisah Zaman Kanak-kanak di Borneo*. Di antaranya, penulisan terhadap ayah Xiao Kesan (萧克三) adalah sama dengan ayah pengarang. Penulisan tentang lelaki dalam Pekan Jilin yang suka mengintai wanita juga serupa dengan pengalaman Li Yongping semasa beliau berusia tujuh tahun, di mana sekumpulan lelaki mengintai tiga pelacur paksaan dari Taiwan yang tinggal dalam rumah besi lapis. Selain itu, gambaran rumah pelacur dalam kedua-dua buah buku adalah serupa.

Pengarang pernah mengaku bahawa kebanyakan cerita dalam buku semi-autobiografinya adalah benar. Beberapa kisah dalam *Yuxue Feifei* adalah pengalaman saya sendiri, jadi semasa membuat keputusan untuk menulis *Yuxue Feifei*, hati saya bergelut dengan derita. Namun, saya buat keputusan untuk menghadapi diri, terutamanya jurang dalam hati itu. *Yuxue Feifei* adalah karya yang jujur, ia mungkin merupakan karya saya yang paling jujur (Li, 2003, p.33).

Kebanyakan kisah dalam *Yuxue Feifei* berasal daripada kenangan zaman kanak-kanaknya di Sarawak, termasuklah cinta pertamanya, guru yang mati akibat menyertai gerila, pelacur-pelacur Taiwan yang tidak pulang ke kampung halaman dan sebagainya (Li, 2002, p.14).

Setelah mengecualikan watak rekaan bernama Zhu Ling (朱鸢) dalam fiksyen, kisah yang tertinggal merupakan catatan zaman kanak-kanak Li Yongping. Oleh itu *Yuxue Feifei* merupakan semi-autobiografi untuk pengarang dan juga prekuil untuk *Jilin Chunqiu*. Jika baca *Yuxue Feifei* secara teliti, pembaca akan faham mengapa bermacam-macam watak lelaki negatif di Pekan Jilin boleh muncul.

Bab ini akan menganalisis semi-autobiografi, wawancara, dan prawacana dalam fiksyen pengarang yang menggambarkan pengalaman zaman kanak-kanak serta lelaki yang Li Yongping temui dalam hidup, demi mengkaji pengaruh mereka dalam pembentukan watak-watak lelaki dalam fiksyen *Jilin Chunqiu*.

1.0 Lelaki-lelaki dalam Zaman Kanak-kanak Pengarang

Daripada semi-autobiografi, wawancara dan prawacana pengarang, kita boleh dapati bahawa Li Yongping banyak dipengaruhi oleh wanita dalam sepanjang hayatnya seperti ibunya Liu Yinjiao (刘银娇) dan bekas isteri Taiwan Jing Xiaopei (景小佩); perasaan kesal terhadap adiknya Li Cuidi (李翠堤) yang hilang akal, dan cinta pertama Situ Mali (司徒玛丽). Wanita lain dalam ingatannya termasuk Cikgu Ye Yueming (叶月明) serta rakan sekolah rendahnya Tian Yuniang (田玉娘) yang sudah meninggal dunia.

Lelaki kurang kerap muncul dalam ingatannya, yang ada ialah ayah pengarang Li Ruoyu (李若愚), pengetua SJK St. Paul iaitu Paderi Pang Zhenhong (庞征鸿神父) dan mentornya di Universiti Taiwan, Profesor Yan Yuanshu (颜元树) serta pengarang Yin Di (隐地) yang mengesyorkan Li Yongping melanjutkan pelajaran ke Amerika. Di kalangan lelaki yang disebut, pengarang sendiri serta ayahnya telah menyumbang kepada pembentukan imej lelaki dalam fiksi.

1.1 Imej Ayah

Li Yongping lahir pada tahun 1947 di Kuching, Sarawak, Borneo Utara yang masih dalam jajahan British, beliau merupakan generasi ke-2 orang Cina Hakka di Asia Tenggara. Ayahnya Li Ruoyu berasal dari Jieyang, Guangdong. Selepas tamat pelajaran di kampung halaman, Li Ruoyu datang ke Asia Tenggara untuk mencari pekerjaan sebagai guru. Dia pernah mengajar selama empat tahun di Sekolah Menengah Kuching Chung Hua, dia kemudiannya letak jawatan dan merantau di serata Borneo selama tiga tahun. Walaupun mempunyai ramai anak, ayah Li Yongping tidak mempunyai kerja tetap dan tidak serius dalam soal menyara keluarga.

Pada mulanya, Li Ruoyu terlibat dalam penyeludupan emas demi pendapatan yang lumayan, tetapi perniagaan itu akhirnya gagal. Dia seterusnya menceburi bidang penanaman lada, namun permintaan lada jatuh mendadak selepas Perang Korea tamat. Kehidupan keluarga Li Yongping adalah sangat miskin pada waktu itu.

Mengikut pengarang, beliau menyalahkan ayahnya yang tiada kerja tetap dan musnahkan hidup mak (Li, 2002, p.73). Ibunya Liu Yinjiao melahirkan anak pertama sejak mengahwini Li Ruoyu pada umur 18. Walaupun badan lemah, dia asyik beranak. Di kalangan sebelas orang adik-beradik, Li Yongping adalah anak ke-3. Beliau mempunyai seorang abang, seorang kakak, tiga orang adik lelaki, dua orang adik perempuan dan tiga orang adik yang mati selepas dilahirkan. Walaupun keluarga amat miskin dan ayah

sentiasa menganggur, ibunya tetap gigih dan tekun seperti wanita Hakka yang lain. Demi menyara hidup seisi keluarga, ibunya mencari rezeki dengan membasuh baju setiap hari.

Ayah Li Yongping seorang yang terpelajar. Dia pernah menjadi guru dan meninggalkan banyak buku yang membuka peluang kepada Li Yongping untuk dedahkan diri kepada sajak dan karya-karya klasik China. Ini memberi asas bahasa Cina yang kukuh kepada beliau dan memberi peluang menjadi seorang sasterawan apabila dewasa, namun ini tidak bermakna Li Ruoyu adalah seorang ayah yang baik.

Pada mulanya, Li Ruoyu meletak jawatan sebagai guru, tinggalkan isteri dan anak di Kuching dan merantau di serata Borneo selama tiga tahun. Dia pulang ke rumah berikutan dengan cetusan Perang Pasifik, kemudian bekerjasama dengan mayor tentera Jepun untuk membuka kilang sabun di Siniawan yang merupakan kubu ketenteraan kawasan sempadan Sarawak. Selepas perang berakhir, Li Ruoyu menjalankan urusan niaga penyeludupan emas di tempat jajahan Belanda dan British. Dia kemudiannya diberkas oleh polis Belanda di rumah perempuan simpanan Belandanya yang terletak di Pontianak. Semasa Konsesi Belanda, dia berjaya lari diri balik ke Kuching. Disebabkan berlakunya Perang Korea, harga lada naik dengan mendadak, dia pinjam wang dengan perempuan simpanan Belandanya bagi membeli sebuah ladang lada di Sarawak. Akan tetapi Perang Korea tamat sebelum tiga ribu batang pepohon lada di ladangnya sempat membesar dan mengakibatkan harga lada jatuh dengan teruk. Akibatnya, Li Ruoyu berhutang banyak wang dan menjadikan kehidupan Keluarga Li lebih perit.

Dalam tempoh mengerjakan ladang lada itu, perkara yang Li Yongping paling ingati adalah perasaan lapar. Kejatuhan harga lada menyebabkan kehidupan bertambah susah, tapi ayahnya masih setiap hari tidur sampai tengah hari, keluar dari bilik dengan bau hapak pada seluruh badan, selepas makan tengah hari, tarik sebuah bangku ke mari dan duduk di depan rumah, sambil menghisap rokok sambil bingung memandang ke lada matang yang memenuhi seluruh ladang (Li, 2002, p.73), biar anak-anaknya mengaduh lapar sepanjang hari. Walaupun badan ibu lemah, ayahnya asyik menjalankan hubungan kelamin dengannya, sehingga dia hamil dan beranak:

Malam itu, sudah hampir tengah malam, baru ayah saya kembali dari bandar Kuching dengan seluruh badan berbau arak, sambil mendengung lagu Hakka 'abang adik', saya berpeluh sejuk ketika mendengarnya. Saya terdengar langsir pintu mak saya diselak. Sebelum fajar, saya macam terdengar bunyi aneh dalam

tidur... kerik, kerik... Saya terjaga dengan segera, apabila pusing ke sebelah, ayah saya tiba-tiba menampar saya, pipi saya rasa panas: "Pusing balik! Tak boleh tengok. Kerik kerik kerik. Saya pusing balik dan memeluk diri dalam selimut, seluruh badan saya menggigil sampai subuh, seperti diserang penyakit. Pada masa itu, saya terdengar mak saya mengeluh dengan tidak bersemangat. Sedihnya suara itu...(Li, 2002, p.73)

Menurut cendekiawan Taiwan Chen Yunyuan (陈允元), keluhan ibu Li Yongping sebenar sedih untuk nyawa yang bakal terbentuk dalam perut. Ayah pengarang hanya reti menjalankan hubungan seks, dia hanya ingin mengikut nafsu seksual, tapi bagi pihak wanita, hubungan seks bererti kelahiran lagi satu nyawa (Chen, 2011, P.54). Li Ruoyu tidak peduli masalah rezeki serta penyaraan bilangan anak yang ramai, dia bersifat malas, tiada pekerjaan tetap dan bertindak sesuka hati. Dia juga bersubahat dengan penjahat bagi mendapatkan wang haram, serta berlaku curang dengan perempuan simpanan Belanda. Dia bukan sahaja mengkhianati bangsa, malah tidak setia kepada isteri dan anaknya.

Dalam salah satu wawancara, Li Yongping banyak kali menyatakan tanggapan buruk terhadap ayahnya:

Saya mempunyai tanggapan buruk terhadap lelaki Hakka sejak kecil lagi, macam ayah saya seorang perantau, saya rasa diri mewarisi sifatnya ini, jadi suka mengembara di serata tempat.

Lelaki Hakka yang saya temui semuanya malas dan tiada pekerjaan tetap, ayah saya adalah orang sedemikian. Ibu saya sangat malang, namun dia amat tabah dan menanggung penderitaan dengan senyap buat seumur hidup, sebab itu saya biasa memasukkan imej wanita Hakka ke dalam fiksyen. Ini adalah satu kebiasaan bagi saya, imej mereka muncul serta merta sebaik saja saya mula menulis (Jiang, 2004, p.171-172).

Ayah merupakan lelaki dewasa pertama yang Li Yongping temui dalam hidupnya, tingkah lakunya telah mempengaruhi pandangan Li Yongping terhadap ayah dan kaum lelaki, terutamanya lelaki Hakka. Berdasarkan imej tersebut, pengarang watak lelaki Encik Xiao (萧先生) dalam *Jilin Chunqiu* adalah serupa dengan ayahnya:

Sepintas lalu, seluruh bukit berwarna merah seperti menitis darah. Seperti biasa, ayah saya tidur sampai tengah hari, baru menyelak langsir pintu, bau hapak

tersebar daripada badannya, selepas makan tengah hari, tarik sebuah bangku ke mari, angkat sebelah kaki lalu duduk di depan rumah, sambil merokok sambil menunggu kedatangan mak saya dengan penuh kesabaran (Li, 1986, p.174).

Malam itu, sudah tengah malam, baru ayah saya kembali dari pekan dengan seluruh badan berbau arak, kerana meraikan Perayaan Dong Zhi. Dia mula dengung lagu sebaik saja masuk rumah. Saya terdengar langsir pintu mak saya diselak. Sebelum fajar, saya macam terdengar bunyi aneh dalam tidur, saya terjaga, bahagian dada saya dibasahi peluh sejuk. Saya paling ke sebelah, tiba-tiba ayah saya menampar saya pada muka: “Pusing balik! Saya memeruk diri dalam selimut, menangis dengan menggigil sampai subuh (Li, 1986, p.173).

Daripada gambaran ini, kita boleh dapati imej ayah banyak mempengaruhi Li Yongping, terutamanya dalam penghasilan karya sastera. Pengalaman zaman kanak-kanak Li Yongping membawa kepada kemunculan watak ayah yang tidak bertanggungjawab serta tidak sayang keluarga dalam *Jilin Chunqiu*.

1.2 Imej Guru

Selain daripada ayah, orang kedua yang memberi tanggapan terhadap jantina lelaki kepada pengarang merupakan Paderi Pang Zhenghong⁴. Sepanjang masa kanak-kanak, Li Yongping adalah seorang yang rajin belajar, namun persekolahan beliau menemui jalan buntu disebabkan kemiskinan keluarga Li yang tidak mampu membayar beras sebagai yuran persekolahannya. Adik-beradik Li Yongping terpaksa dihukum berdiri setiap hari dan selama tujuh tahun di sekolah, hal ini menyebabkan mereka enggan bersekolah lagi. Li Yongping adalah satu-satunya yang bertekad menerima pelajaran secara berdiri di sekolah untuk menuntut ilmu pengetahuan.

Semasa umur lima tahun, beliau diasuh di tadika bawah sekolah Zhong Hua Ke-4, diikuti tahap sekolah rendah di sekolah yang sama. Lepas itu Li Yongping melanjutkan pelajaran di sekolah swasta Zhong Hua daerah Matang. Masa itu perniagaan kilang sabun usaha ayah Li Yongping menggulung tikar, mereka sekeluarga berpindah ke

4 Paderi Pang Zhenghong bukan watak yang dicipta oleh Li Yongping tetapi wujud dalam kenyataan. Beliau merupakan tokoh sejarah dalam agama Katolik di Kuching. Maklumat selanjutnya boleh merujuk kepada biografinya Peng *Zhenghong Shenfu Zhuanlue* (《庞征鸿神父传略》), *Biografi Paderi Phang Zhenghong* (Xu, 2006).

kawasan bukit dan mula menanam lada. Li Yongping dan adik-beradik terpaksa berjalan kaki selama dua jam pergi balik dari sekolah demi pembelajaran. Walaupun susah payah, Li Yongping tetap teguh. Setelah ayahnya membawa sekeluarga berpindah keluar dari kawasan bukit ke pusat bandar, Li Yongping turut tukar sekolah ke Sekolah Kristian St. Paul di bandar Kuching. Di situlah Li Yongping mendapat jagaan pengetua sekolah, iaitu Paderi Pang Zhenghong.

Mengikut huraian pengarang, Paderi Pang berasal dari timur laut Negara China, imejnya amat tinggi dan segar; ketika berjalan, jubah paderi warna putih yang dipakainya berterbangan ditiup angin bawah mentari Borneo, kelihatan begitu tampan orangnya (Li, 2002, p.127). Paderi Pang adalah orang yang satu-satunya yang diberi penilaian bersifat positif oleh pengarang. Pada pendapat beliau, paderi bermastautin di Borneo, bujang tetapi dedikasi dalam mengajar. Meskipun Li selalu berasa rendah diri dengan pakaian seragam baju putih dan seluar pendek kuning yang tidak setanding pakaian seragam sekolah swasta British bersebelahan, namun beliau berasa beryakin diri semasa menemani Paderi Pang berjalan di tempat awam dan menyanyikan lagu sekolah St. Paul.

Dalam tempoh penjajahan British, Paderi Pang seolah-olah melambangkan jiwa bangsa dan maruah diri. Kedua-dua sekolah pernah menonton wayang Hollywood 55 Hari di Peking (55 Days at Peking) bersama. Ketika wayang memaparkan Tentera Bersekutu menyerang Peking (kini digelar “Beijing”), **kebanyakan guru dan pelajar** berbangsa Cina bersorak-sorai dan menepuk tangan, Paderi Pang berasa agak serba salah atas hal ini. Nampakkan orang asing membuli bangsa sendiri, Paderi Pang hanya menegakkan badan di baris terakhir tempat duduk penonton, bermuka masam dan tetap merenung ke skrin (Li, 2002, p.138), atau menutup tapak tangan dan mata, menunduk dan berehat (Li, 2002, p.138).

Bagi murid lelaki Sekolah Kristian St. Paul, Paderi Pang bukan setakat pengetua dan guru sahaja, malah juga seperti seorang ayah yang menjaga semua kebaikan budak-budaknya, beliau merupakan seorang wira yang yakin pada diri sendiri serta dihormati. Semasa menonton wayang yang mencacikan orang Cina itu, Li Yongping sekali-kali berpaling kepala kepada Paderi Pang, berharap dapat mencari balik maruah bangsa sendiri daripadanya. Namun, Paderi Pang yang begitu berwibawa hanya diamkan diri dan menunduk kepala, seperti menunduk kepada realiti. Kelakuan rendah diri Paderi Pang bukan sahaja menunjukkan kelemahan keseluruhan bangsa Cina pada ketika itu,

malah secara tidak langsung mempengaruhi tanggapan buruk Li Yongping terhadap lelaki yang berpelajaran tinggi adalah berperangai pengecut.

Sempena lepasan pengajian sekolah tinggi, hanya empat pelajar mendapat keputusan cemerlang di seluruh Borneo dan Li Yongping merupakan salah seorang daripada mereka. Kali ini, beliau berpeluang meninggalkan Pulau Borneo dan melanjutkan pelajaran di negara lain. Masa itu menjelang Revolusi Kebudayaan di China, keadaan masih huru-hara di negara China, jadi Li Yongping membuat keputusan untuk memohon National Taiwan University (Department of Foreign Languages and Literatures). Oleh sebab kemiskinan keluarga, Li Yongping tidak mampu bertolak ke Taiwan dengan serta-merta, beliau mengajar di sekolah St. Lukas sebagai guru bahasa Cina. Selepas mengajar selama setahun, barulah beliau bertolak ke Taiwan demi melanjutkan pelajarannya.

Pada masa itu, ayahnya ingin menghantar Li Yongping ke England untuk belajar undang-undang, tetapi beliau tidak berminat, justeru beliau memohon untuk belajar di Taiwan secara rahsia. Hal ini menyebabkan ketegangan hubungan antara Li Yongping dan ayahnya. Setelah tamat pengajian di universiti, Li Yongping tidak mahu balik ke Borneo kerana enggan jumpa ayahnya. Semasa menuntut ilmu pengetahuan di Taiwan, Li Yongping dididik oleh cikgunya yang bernama Yan Yuanshu dan dibantu oleh pengarang terkenal bernama Yin Di dalam usaha menjadi seorang pengarang, tetapi beliau kurang menceritakan peristiwa tersebut dan mereka bukan guru yang pertama bagi Li Yongping di peringkat awal, jadi mereka dikecualikan sebagai subjek dalam kajian ini.

Selama ini, guru merupakan pekerjaan yang amat dihormat oleh khalayak ramai kerana guru mendapat pendidikan yang baik. Guru juga merupakan pengantara pengetahuan dalam masyarakat dan pengetahuan mampu mengubah nasib. Walau bagaimanapun, watak guru dalam *Jilin Chunqiu* menunjukkan imej yang lemah dari segi fizikal dan mental serta bersifat pengecut.

Misalnya dalam cerita *Jilin Chunqiu*, Cikgu Qin (秦老师) yang sakit keluar rumah untuk menyaksikan perayaan Dewi Kuan Yin tanpa memberitahu sesiapa. Selepas Changsheng (长笙) dirogol dan bunuh diri, perempuan yang menjual minyak Shiyi Niang (十一娘) mengutuk Cikgu Qin adalah seorang pengecut, namun dia bersembunyi dalam bilik dan tidak menjelaskan apa-apa.

Selain mengutuk Cikgu Qin yang mementingkan nafsu diri sendiri (bersuka ria

dengan pelacur) ketika perayaan, Shiyi Niang juga berpendapat bahawa Cikgu Qin harus menunjukkan teladan sebagai seorang guru, tidak harus mengabaikan perihal Changsheng diperkosa dan membunuh diri itu sehingga bersembunyi di rumah tidak berani untuk tampil ke hadapan. Cikgu Qin sudah lama menghidap batuk kering, peristiwa Changsheng memudaratkan penyakitnya dari segi mental. Dia terbaring di atas katil, matanya asyik memandang ke luar tingkap dan hanya membisu. Kemudian, anggota keluarga Cikgu Qin yang percaya kepada karut-marut menjemput bomoh dan rawatan yang tidak masuk akal memudaratkan lagi keadaan penyakit, lalu menyebabkan kematian Cikgu Qin.

Kematian Cikgu Qin menunjukkan lelaki yang berpegang kepada kebenaran insaf akan kelakuan sendiri, di samping melambangkan sifat pengecut. Ketika semua orang menaruh harapan pada cikgu, harapnya menjadi wira dan membuat sesuatu dengan nilai kemanusiaan dan maruah, dia pula berdiam sahaja, hal ini telah mengecewakan masyarakat itu. Memandangkan persamaan yang wujud, kita percaya bahawa Cikgu Qin merupakan jelmaan Paderi Pang, iaitu imej guru yang bersikap pengecut dalam ingatan Li Yongping.

2.0 Kelakuan-kelakuan Buruk Lelaki dalam Peringatan Pengarang

Zaman kanak-kanak merupakan detik permulaan bagi hayat seorang insan, kanak-kanak bagai kertas putih, sebarang corak yang ditulis semasa zaman kanak-kanak akan menemani orang itu sepanjang hayat. Peringatan pada zaman kanak-kanak juga mendalam dan kekal. Pakar psikoanalisis Austrian yang terkenal bernama Sigmund Freud (1856-1939) mementingkan peristiwa zaman kanak-kanak. Beliau berpendapat bahawa masalah psikologi berpunca dari peristiwa zaman kanak-kanak. Corak pemikiran seseorang dapat dikesan daripada zaman kanak-kanak, termasuk perasaan, tanggapan dan tingkah laku dibentuk sejak zaman kanak-kanak (Sigmund, 2000, p.42).

Watak-watak lelaki dalam *Jilin Chunqiu* banyak berkaitan dengan pentafsiran negatif, disebabkan perasaan dan tanggapan terhadap jantina lelaki yang dipengaruhi oleh pengalaman pengarang sepanjang zaman kanak-kanak yang mengandungi unsur-unsur yang subjektif. Tidak kira niat pengarangan ini sengaja mahupun tidak, kita mudah mengesan bahawa asal usul tingkah laku jantina lelaki yang buruk merupakan imbasan zaman kanak-kanak pengarang. Tingkah laku negatif mereka termasuk ketidakhadiran

ayah dan suami, pengintaian dan penghinaan orang lelaki pada wanita.

2.1 Ketidakhadiran

Ketidakhadiran merupakan pembulian yang dilakukan oleh lelaki pada wanita ataupun kanak-kanak yang mendatangkan impak buruk. Ayah pengarang Li Ruoyu yang tiada kerja tetap dan suka melepak turut mempengaruhi corak perwatakan ayah dalam pengarang Li Yongping, terutamanya watak ayah dalam *Jilin Chunqiu* yang bernama Encik Xiao. Selain itu, Li Ruoyu sebagai ayah pengarang asyik tidak hadir dalam kehidupan pengarang, ataupun tidak bertanggungjawab sebagai pendidik. Pendidikan ayah bermakna pemberian bimbingan kepada anak dengan menunjukkan perlakuan yang positif sebagai seorang ayah yang bertanggungjawab. Pendek kata, seorang ayah harus menunjukkan peranannya sebagai seorang ayah dalam pendidikan keluarga secara praktikal.

Dalam zaman kanak-kanak Li Yongping, beliau bukan sahaja mengalami ketidakhadiran ayah, malah ketidakhadiran semua lelaki, seperti tafsiran cendekiawan Taiwan Chen Yunyuan yang berkata, dalam buku *Yuxue Feifei*, menyakit hati (wanita) lalu mengundur diri merupakan kesalahan kesemua lelaki; ketidakhadiran lelaki bukan bermula dari permulaan, tetapi mengundur selepas meninggalkan kacau-bilau yang tidak dapat diselesaikan (Chen, 2011, p.52).

Kita mendapati lirik lagu yang muncul dalam fiksyen terdapat maksud ketidakhadiran lelaki, misalnya ibu Zhu Ling ataupun tiga orang pelacur paksaan warganegara Taiwan yang bermastautin di Pulau Borneo dalam *Yuxue Feifei* yang kerap menyanyi lagu “Kesedihan Malam Berbulan” **semasa merindukan tanah air Taiwan**, mahupun lagu yang dinyanyikan oleh ibu Li Yongping di Nanyang yang bertajuk “Kekosongan Dunia”, **penyanyi tetap melafaskan kesedihan atas isu ketidakhadiran lelaki** (Chen, 2011, p.52).

Lirik “Kekosongan Dunia” seperti berikut: **Ayuhai kubis / Kekosongan dunia / Ayuhai umur dua, tiga tahun / Kematian ayah** (Li, 2002, p.216), manakala “Kesedihan Malam Berbulan” **pula meluahkan kesedihan bahawa penyanyi tidak dapat berjumpa dengan lelaki kesayangannya, Cahaya bulan memancar ke simpang tiga / Angin tersepoi-sepoi bahasa / Orang yang ditunggu belum datang / Rasa curiga menggunung di hati / Tapi fikiran tetap merindurinya / Ayuhai / Aku mengeluh sampai bulan lesap** (Li, 2002, p.216).

Selain itu, ayah Li Yongping selalu dengar versi lagu yang dinyanyikan oleh askar Jepun di Nanyang, iaitu “Isteri Askar” yang digubah daripada “Kesedihan Malam Berbulan” mengisahkan wanita Jepun yang tabah tidak menangis akan suaminya yang meninggalkannya untuk berkhidmat dalam tentera:

Demi negara, kebanggaan menyeru
 Dari Laut Cina Timur yang jauh
 Oh, arus ombak kurentangi!
 Selamat tinggal bukit kehijauan, bayanganmu indah nian
 Berjuang sampai mati kataku
 Oh, ku masih kedengaran!
 Bulan malam ini bagaikan cermin
 Dengan pantulan wajahmu
 Oh, ku amat rindu!
 Ayuh, isteri kepada suami askar, anak perempuan kepada Jepun
 Jika ku terbang dengan bunga layu, jangan titiskan air matamu
 Ayuh, jangan titiskan air matamu!

Tidak kira ibu di Nanyang, mahupun di Taiwan atau di Jepun, mereka tetap bersedih dengan ketidakhadiran lelaki.

Peristiwa kedua yang memaparkan ketidakhadiran lelaki ialah ayah kandung kepada anak Situ Mali. Menurut Li Yongping, kisah Situ Mali adalah kisah benar, dia merupakan seorang perempuan yang tidak akan dilupakan dan Li Yongping berasa amat kesal terhadapnya (Jiang, 2004, p.173).

Li Yongping jatuh cinta kepada Situ Mali sejak pertama bertemu dengannya. Semasa sekolah rendah, Situ Mali belajar di sekolah beraliran Inggeris St. Margaret bersebelahan sekolah beraliran Cina St. Paul, dua orang muda ini selalu bertemu dalam bas sekolah. Kecantikannya telah menawan hati Li Yongping, tetapi Situ Mali tidak pernah menghirau dan tidak memandang Li Yongping sekalipun sama ada menaiki bas pergi ke sekolah bersama-sama setiap hari mahupun terserempak di bandar Kuching.

Dari seorang gadis suci yang memeluk buku, Situ Mali akhirnya terjerumus ke lembah kehinaan. Dia mula melepak di tepi jalan lepas sekolah, kemudian hadir jamuan Kelab Tentera British bahkan sebuah kereka kegunaan tentera yang berwarna hijau tua, bersandarkan seorang anggota tentera British bermuka masam yang menghisap cerut dengan misainya yang berwarna merah hala ke atas (Li, 2002, p.202). Tidak lama

kemudian, Li Yongping terdengar khabar angin bahawa Situ Mali hamil dan gugur, beliau juga pernah menemui Situ Mali di lorong kecil sebelah pasar pinggir sungai, sebuah kedai ubat cina yang bernama “Cha An Tang” (婁安堂). Situ Mali kelihatan pucat, memakai cermin mata hitam dan memegang dua bungkus ubat traditional. Setahun kemudian, Li Yongping terserempak Situ Mali di tempat yang sama, dia mengangkat bakul buluh yang terbaring bayi yang baru dilahirkan.

Pada masa itu, tentera British sudah meninggalkan Kuching dan Sarawak menjadi salah satu negeri dalam Persekutuan Malaysia, tentera Melayu mula menetap di bandar Kuching. Fort St. Anne yang merupakan kelab Tentera British menjadi kelab Tentera Melayu. Anak Situ Mali bukan kacukan British tetapi merupakan anak askar Melayu, Bayi ini bermuka gelap dan kedua-dua matanya bulat lagi berkelip-kelip, jelasnya anak Melayu (Li, 2002, p.202).

Semasa penjajahan British, Situ Mali pernah hamil tapi gugur; selepas kemerdekaan Malaysia pula, Situ Mali menjalani hubungan dengan anggota tentera Melayu dan melahirkan anak Melayu. Tidak kira sama ada ayah kandung bayi itu askar British atau Melayu, tujuan mereka pergi ke kelab adalah untuk bersuka ria, Situ Mali menjalin hubungan dengan mereka ditakdirkan sebagai tragedi kerana ketidakhadiran ayah selama-lamanya bagi anak bayi.

Kita boleh kata keruntuhan Situ Mali disebabkan kelakuannya sendiri, tetapi dari segi yang lain, tidak kira Situ Mali mahupun tiga orang pelacur paksaan, ibu di Nanyang, Taiwan atau Jepun, kehidupan mereka yang penuh dengan kesedihan tetap berpunca daripada ketidakhadiran lelaki sebagai faktor utama. Sungguhpun ketidakhadiran lelaki dan ayah amat dibenci oleh Li Yongping, terutamanya atas kepedihan ibu beliau yang dilakukan oleh ayahnya, Li Yongping sendiri tidak dapat melarikan diri daripada peraturan nasib ini jua, ...ayah saya seorang yang suka berfoya-foya, rasanya saya mempunyai genetiknya juga, sebab itulah saya suka merantau dan tidak suka menetap (Jiang, 2004, p.172-173).

Dari sini kita dapat memahami bahawa perwatakan lelaki dalam *Jilin Chunqiu* di bawah pena Li Yongping tetap menunjukkan sifat ketidakstabilan dan ketidakhadiran.

2.2 Pengintaian

Konsep falsafah, kewujudan (existentialism) yang diperkenalkan oleh Jean-Paul Sartre pernah menyatakan hubungan antara “penonton” dan subjek ditonton. Kelakuan

penonton adalah agresif, manakala subjek ditonton adalah pasif, di mana subjek ditebus bagaikan milikan orang lain (Jean-Paul Sartre, 1987, p.467-553). Dalam *Jilin Chunqiu*, mengintai dan diintai digunakan pada hubungan antara lelaki dan perempuan.

Melihat juga merupakan sejenis penilaian. Watak lelaki dalam fiksyen tersebut selalunya menilai wanita tanpa rasa bersalah, kaum wanita adalah pasif dan hanya dinilai begitu sahaja. Budaya lelaki agresif dan wanita pasif ini telah lama berakar dan mempengaruhi nilai-nilai sosial dalam masyarakat tersebut; wanita seolah-olahnya dimiliki oleh lelaki, lelaki berhak menilai atau mengintai mereka. Dalam *Jilin Chunqiu*, terdapat banyak babak tentang lelaki mengintai wanita, tidak kira di dalam atau luar rumah mereka. Misalnya:

Dulu, pelahu-pelahu di bandar mendengar bahawa Hu Si telah mengahwini seorang isteri yang muda dan lawa. Dengan penyebaran orang ramai, tidak sampai 10 hari, lelaki di bandar ini semuanya cemburu dengannya. Setiap tengah hari, beberapa orang akan bertinggung di depan kedai minyak, mata mereka asyik merenung pada pengantin perempuan baru (Li, 1986, p.141).

Perbuatan mereka yang mengintai perempuan bukan saja demi keseronokan malah mereka semua mempunyai niat jahat, mata mereka dipenuhi dengan nafsu tamak, seperti gangster dan lelaki-lelaki lain di Pekan Jilin yang mengintai balu Zhang Baokui:

Pada awal pagi, terdengar 'tik-tak' 'tik-tak' bunyi mengheret kasut kulit, mereka menguap, lepak sampai ke lorong. Lima atau enam orang berkumpul di depan kedai minyak, ada yang bertinggung, ada yang berdiri, mata seperti anjing memandang ke dalam pintu, berpusing-pusing (Li, 1986, p.100).

Dalam beberapa hari ini, mata lelaki di bandar seperti membakar apabila menemui dia. Tidak sabar ingin menanggal baju hitamnya dan merenungi kulit cerah seluruh badan dia (Li, 1986, p.114).

Semua lelaki dalam bandar Jilin mempunyai tabiat "mengintai", **bahkan Cikgu Qin** yang merupakan guru dan Liu Laoshi yang bersikap jujur juga terlibat dalam minum arak dan menyertai perayaan Dewi Kuan Yin pada malam 29 Jun. Kononnya menjemput dewa, sebenarnya pergi ke Lorong Wan Fu untuk mengintai pelacur. Seperti Mak Cik bermuka bopeng berkata dengan Nenek Lu, nenek dah umur 70 lebih tahun, bilakah nenek lihat semua lelaki di bandar menuju ke Lorong Wan Fu selepas makan

malam? Tengoklah laki-laki semua ini, konon menjemput dewi tapi setiap satu dipukau oleh pelacur (Li, 1986, p.117). Malah Changsheng dan ibu mentuanya yang keluar bersembahyang juga menarik perhatian mereka, mata pelahu-pelahu menjadi cerah, terpegun, satu demi satu, sekelip mata, orang ramai telah berkumpul di depan kedai keranda Keluarga Liu (Li, 1986, p.26).

Mengintai adalah sejenis perbuatan yang melanggar hak privasi orang lain, bukan saja pencerobohan tetapi juga gangguan psikologi. Walaupun dalam kehidupan harian kita, kita boleh mengintai orang lain pada bila-bila masa dan juga diintai oleh orang lain. Setiap orang mempunyai nafsu untuk mengintai dan diintai, walau bagaimanapun, sekiranya perbuatan mengintai dijadikan tabiat atau budaya dalam sesuatu masyarakat, malah dianggap sebagai kelakuan yang legitimasi, nilai-nilai dan moral masyarakat itu dikatakan runtuh.

Dalam kes perogolan Changsheng, tragedi ini bermula dengan pemangsa mengekori dan mengintip tingkah-laku mangsa setiap hari. Misalnya Chunhong tanya Sun Sifan, kamu asyik mengekori dia (Changsheng), buat apa (Li, 1986, p.11)? Daripada perkataan “asyik” ini, **kita mendapati niat jahat Sun Sifang bukannya dibentuk** secara tiba-tiba tetapi bermula dengan gangguan seksual secara visual, akhirnya menjadi penderaan seksual secara fizikal. Oleh sedemikian, kelakuan pengintipan dikatakan sebab utama berlakunya sesebuah jenayah dalam fiksyen tersebut. Kita dapat bayangkan bahawa masa depan semua wanita di Pekan Jilin adalah diancam oleh nafsu keinginan lelaki.

Cerita dalam *Jilin Chunqiu* muncul kelakuan mengintai secara kolektif dan banyak babak di mana lelaki mengintai wanita adalah disebabkan kenangan zaman kekanak pengarang. Dalam semi-autobiografinya *Yuxue Feifei*, kita mendapati Li Yongping bukan saja mempunyai kenangan sekumpulan lelaki yang mengintai pelacur, malah beliau sendiri juga adalah salah satu daripada mereka. Li Yongping hanya berusia tujuh tahun masa itu, belajar darjah 2 di Sekolah Rendah Chung Hua ke-4 Kuching. Rumahnya berhampiran dengan rumah besi lapis pelacur paksaan⁵ di jalan keretapi

5 Pelacur paksaan iaitu “comfort women”, wanita dan gadis berasal dari Taiwan pernah dipaksa menjadi hamba sek paksaan semasa pendudukan Jepun di Malaya pada masa perang dunia kedua.

terbiar. Li Yongping yang bersikap ingin tahu sentiasanya menyelip di semak luar pagar rumah besi pelacur selepas waktu sekolah:

Setiap petang, terdapat sekumpulan orang tua yang berpura-pura berjalan selepas makan malam...berjalan sampai ke rumah wanita Taiwan, berhenti lalu memandang sekeliling, dengan pantas, menyorok dalam semak. Atau berdiri berjengket, memanjangkan leher dan mengintai ke dalam rumah melalui lubang pintu di seberang pagar (Li, 2002, p.229).

Sekumpulan lelaki tua dan muda (termasuk saya yang berusia tujuh tahun), berkumpul di luar rumah orang pada siang hari, merenung perempuan mandi di tepi perigi, sambil tengok sambil menggaru... menggaru apa? Menggaru seluar kelangkang sendirilah...(Li, 2002, p.231-232).

Dalam sepanjang proses perkembangan remaja Li Yongping, beliau menyaksikan banyak kelakuan “mengintai”. **Kelakuan mengintai oleh dewasa telah mempengaruhi Li Yongping** yang masih muda, ia meninggalkan kesan yang mendalam dalam hatinya lalu mempengaruhi watak-watak lelaki dalam karyanya, khususnya *Jilin Chunqiu*.

2.3 Penghinaan

Dalam *Yuxue Feifei*, Li Yongping mendedahkan bahawa lorong di belakang pasar yang berhampiran dengan Perhentian Bas Sentral Bandar Kuching adalah tempat pelacuran. Li Yongping masih bersekolah masa itu, membawa beg sekolah masuk ke lorong itu. Lorong itu mempunyai lebih kurang tiga puluh buah rumah besi yang kecil, dengan hanya satu lampu dalam rumah. Gadis Cina yang berusia tujuh lapan belas tahun, berduduk diam di tepi katil, dengan senyuman yang naif, nampak Li Yongping berdiri di pintu lalu melambai kepadanya, penuh dengan senyuman, mesra seperti menyambut kedatangan adik sendiri ke rumahnya untuk minum (Li, 2002, p.231-232). Li Yongping berasa amat terkejut dengan keadaan itu.

Peringatan Li Yongping mengenai pelacur yang seterusnya adalah semasa beliau belajar di Taiwan, beliau melawat ke Lorong Bao Dou di Jalan Xi Hua, Taipei pada suatu malam musim sejuk yang berhujan, Taman Bunga, Tingkat Seronok, Syurga Manis. Peti suci (nama-nama rumah pelacur) di setiap rumah dihias dengan dua lampu, wanita-wanita gemuk dan kurus dengan solekan tebal berduduk di bawah lampu. Li Yongping berpusing dan meninjau, apa yang beliau nampak ialah nama-nama rumah pelacur seperti Taman Bunga, Dewan Jelita, Dewi Indah (Li, 2002, p.65).

Adegan ini adalah sama dengan salah satu adegan dalam fiksyen *Jilin Chunqiu*, iaitu dalam perjalanan Xiao Kesan balik rumah dari asrama, dia terserempak seorang pelacur yang bernama Qiutang (秋棠), lalu mengekornya ke Lorong Wan Fu:

Ke San berdiri di simpang lorong dengan bebannya, terasa bingung.
“Adik, masuklah. Wanita itu mengerling ke arah lorong, mulut teriak. “Qiu Tang” sedang menunggu kamu menjadi suaminya.
Taman Bunga.
Bilik Syurga.
Dewan Gembira.
Kamar Lena.
Kawan Lama.
Rumah Salin.
Ruang Harum (Li Yongping, 1986, p.237).

Gambaran-gambaran rumah pelacur dalam *Jilin Chunqiu* serupa rumah pelacur yang disaksi oleh Li Yongping, sama ada di tempat pelacuran Kuching atau Taipei dalam realiti. Beliau hanya mencatatkan kenangannya ke dalam fiksyen. Namun demikian, Li Yongping begitu ingin tahu mengenai tempat pelacuran sejak kecil lagi, adalah disebabkan beliau pernah membaca fiksyen Rusia *Jenayah dan Hukuman* pada umur 15 tahun.

Li Yongping masih ingat cerita dalam *Jenayah dan Hukuman*, di mana gadis Sonia dipaksa oleh ayahnya untuk melacur, Hati saya mulai rasa benci...saya benci kepada dunia ini, benci kepada ayah itu, benci *Jenayah dan Hukuman*, benci Fyodor Dostoyevsky yang menulis fiksyen ini, mengapa beliau begitu kejam (Li, 2002, p.51) ?

Li Yongping membaca sastera klasik sejak muda lagi, beliau pernah membaca banyak cerita mengenai wanita yang mengagumkan, tetapi semua meninggal dunia dengan tragedi. Di kalangan watak-watak wanita, beliau paling bersimpati terhadap Sonia, sebab Sonia tidak mati pada akhirnya kerana dia masih perlu mencari nafkah untuk menyara keluarga.

Pada pandangan Li Yongping, perkara yang paling kejam bagi wanita bukannya kematian, tetapi hidup penuh dengan penghinaan, penyeksaan dari segi fizikal dan mentah oleh lelaki.

Di samping itu, Li Yongping juga mengenal tiga orang pelacur paksaan Taiwan yang ditinggalkan oleh tentera Jepun selepas Perang Dunia Kedua. Li Yongping

pernah tanya pelacur paksaan Yueluan (月鸞) banyak kali bagaimana askar Jepun memperlakukan mereka, namun Yueluan tetap jawab, Budak kecil tidak seharusnya tahu perkara ini, jika tahu perangai akan jadi pelik dan kasar pada masa kelak dan tidak akan sayang badan wanita seumur hidup ini (Li, 2002, p.246). Apa yang Li Yongping tahu ialah Yue Luan dan kawan-kawan baiknya tidak dapat melahirkan anak lagi, sebab rahim mereka sudah bocor, rosak dah (Li, 2002, p.246).

Penyiksaan yang bagaimana menyebabkan Yueluan dan pelacur paksaan lain enggan beritahunya walaupun dipukul mati (Li, 2002, p.245)? Li Yongping meneka bahawa mereka mengalami penyiksaan yang tidak berkemanusiaan dan kejam. Oleh itu dalam *Jilin Chunqiu*, beliau menggambarkan bayangan pelacur paksaan diseksa ke atas watak pelacur di Lorong Wan Fu:

“Aku nak hentam kamu! Betina sial ni”. Bapa ayam sambil mengutuk sambil mengejar dari rumah lalu menyambar rambut Qiutang, memberi dua tamparan besar pada muka kiri dan kanannya. Orang-orang bandar semuanya terperanjat melihat kejadian ini. “Hentam kamu sampai mati”. Dengan gigi terketap, ayahnya menendang kuat dua kali pada pinggan Qiutang, mengheret Qiutang balik ke rumah pelacuran seperti mayat (Li, 1986, p.24).

Dari plot utama ke cerita sampingan dalam *Jilin Chunqiu*, semuanya menceritakan wanita yang dibuli dan dihina oleh lelaki. Semua mangsa terdiri daripada wanita, malah budak gadis seperti Qiutang dan orang tua Nenek Lu pun tidak dapat dikecualikan, puncanya adalah gangster-gangster yang berkeliaran dalam bandar.

Sekiranya perhatikan dengan teliti, kebetulan dalam *Yuxue Feifei* juga adanya gangster. Menurut Li Yongping, perbuatan gangster itu menyebabkannya hampir pengsan di situ:

Aku berjalan berjengket-jengket ke dalam hutan buluh, berhati-hati menolakkan buluh, mengosok-gosok mata lalu menghulurkan leher. Terdengar bunyi guruh dalam kepala, aku hampir pengsan di situ.

“Nampak hantu pada siang hari kah? Kenapa terperanjat sangat!”

“Tidak! Saya nampak gangster sebelah rumahku.”

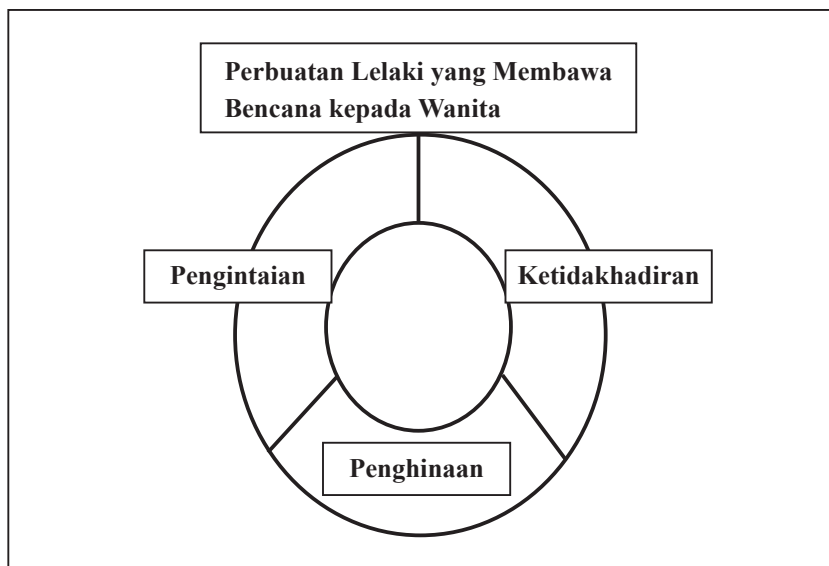
“Apa dia buat dalam hutan buluh?”

“Dia baring atas badan adikku (Li, 2002, p.110).”

Li Yongping berasa marah sangat kerana gangster kecil tu menghina adiknya

yang berpenyakit skizofrenia, tapi adiknya yang kurang waras itu adalah sudi berbuat demikian dan rasa nikmat sampai merintih dan gelak-gelak. Hal ini menyedihkan hati Li Yongping, dan mendorong beliau berkeras hati dengan mengambil batu-bata mengetuk kepala gangster. Beliau mengguna tenaga seluruh badan untuk mengetuk gangster tanpa berhenti sehingga darah keluar dari kepala gangster.

Daripada gerak balas Li Yongping, penghinaan lelaki terhadap wanita merupakan sepucuk duri di dalam hati, bagaikan lohong hitam selama-lamanya. Di sini kita boleh faham mengapa semua karya pengarang mempunyai kejadian wanita dihina oleh lelaki. Watak wanita di bawah pena Li Yongping ditakdirkan nasib sedih dan tragis, bukan kerana beliau berprasangka buruk terhadap wanita tetapi sebaliknya.



Gambar 1: Perbuatan Lelaki yang Membawa Bencana kepada Wanita

Ketidakhadiran, pengintaian dan penghinaan adalah perbuatan lelaki yang membawa bencana kepada wanita; dari ketidakhadiran, pengintaian dan penghinaan, perbuatan lelaki memberi kesan yang kuat dalam pembesaran pengarang Li Yongping, mendorongkannya mencipta watak lelaki dalam fiksyen melalui kenangan beliau, bergabung menjadi dunia lelaki di *Jilin Chunqiu*.

3.0 Rumusan

Pengalaman kanak-kanak merupakan pendorongan dan sumber bagi hasil cipta seseorang pengarang, ini disebabkan penerokaan pertama seseorang individu pada zaman kanak-kanak terhadap perkara dan hayat akan mencetuskan daya asal seseorang. Oleh itu, segala perasaan dapat dibebaskan. Pembebasan ini akan menjadikan pemendakan tanpa disedari pengarang dalam pengarangannya mereka, maka terbentuknya gaya yang dipenuhi dengan karya puisi (Feng, 2006, p.1-3).

Kesedaran tragedi wanita dan kesedaran kesukaran kehidupan merupakan ciri-ciri nyata dalam karya Li Yongping, ini adalah disebabkan oleh pengalaman unik pengarang pada zaman kanak-kanak. Oleh itu, pengalaman zaman kanak-kanak pengarang adalah satu dimensi analisi yang sangat penting dalam pengajian karya Li Yongping.

Li Yongping berpendapat bahawa mengenang kembali peristiwa lalu cumanya satu proses penerokaan, pencarian sifat manusia sehingga ke lubuk hati, serta meriwayatkan cerita tersebut dengan perasaan yang teramat sedih atau gembira agar dapat menyucikan dosanya (Ma, 2010, p.629). Pengalaman kanak-kanak memangnya salah satu pendorongan dan sumber bagi hasil cipta seseorang pengarang, *Yuxue Feifei* merupakan siri pertama daripada trilogi Borneo Li Yongping, ianya jugalah satu perincian mengenai kehidupannya di Borneo, termasuk juga pelepasan beban dalam hati, boleh meninggalkan dunia ini dengan perasaan tenang (Ng & Shi, 2009, p.20). Ini menunjukkan bahawa pengalaman dulu mempunyai pengaruh yang kuat dalam menjejaskan motivasi dan titik permulaan dalam pengarangannya.

Pengalaman yang terkurang pada zaman kanak-kanak dapat mendorong seseorang pengarang dalam pengarangannya, kebanyakan berkaitan dengan kegagalan ayah. Ayah Li Yongping merupakan tanggapannya yang pertama terhadap kaum lelaki, cara seorang ayah berdepan dengan ibu atau anak akan mempengaruhi seumur hidupnya, terutamanya karya sasteranya; anak-beranak Encik Xiao di *Jilin Chunqiu* merupakan jelmaan Li Yongping dengan ayahnya, terutamanya cara memerihalkan Encik Xiao yang menanam pokok lada di bukit mirip dengan ayah pengarang dalam dunia realiti. Selain daripada ayahnya, Li Yongping juga dipengaruhi oleh paderi Pang Zhenghong. Oleh itu, munculnya watak seperti Cikgu Qin di dalam fiksyennya, di mana beliau merupakan seorang intelek yang tidak berani mengemukakan perasaannya terhadap ketidakadilan dalam masyarakat.

Setiap lelaki serta tingkah laku mereka yang pernah ditemui oleh pengarang

pada zaman kanak-kanak atau dalam kehidupannya, akan menyebabkan pengarang merangkumi tingkah laku mereka pada wataknya tanpa disedari. Ketiadaan kesayangan ayah dan ciri-ciri lelaki pada zaman kanak-kanak pengarang, penyertaan aktiviti mengintai, serta perbuatannya dan lelaki lain yang menindas kaum wanita merupakan salah satu inspirasinya dalam menulis tingkah laku kaum lelaki dalam fiksyen *Jilin Chunqiu*. Pendek kata, penciptaan watak dalam fiksyen mesti ada sebab dan sumbernya, bukannya setakat “dicipta” secara sesuka hati.

Selain itu, pengalaman, perasaan, nilai hidup dan tingkah laku yang lepas juga akan mempengaruhi pengarang dalam menulis ciri-ciri wataknya. Li Yongping pernah berkata, beliau akan teringat imej wanita Hakka dalam pengarangannya secara automatik kerana dia dibesarkan di komuniti Hakka, Tanggapan dan rinduan aku terhadap wanita di rumah serta wanita Hakka di sekeliling adalah mendalam dan rasa terhutang budi sejak kecil lagi (Jiang, 2004, p.171-172). Oleh itu, bayangan-bayangan nasib ibunya yang bersusah payah, pelacur paksaan Taiwan yang dikhianati, adik Cuidi yang ditindas, serta Situ Mali yang terjerumus ke lembah kehinaan dan Tian Yuniang yang diketepikan adalah mudah dikesan dalam fiksyen *Jilin Chunqiu*.

Menurut segala bukti yang ada, kita boleh mengatakan bahawa *Jilin Chunqiu* merupakan karya yang mengandungi memori pengarang yang bercerai-berai, malah ciri-ciri watak lelaki dalam fiksyen tersebut berasal dari sifat-sifat lelaki pada zaman kanak-kanaknya.

Rujukan

- Chen, Y. Y. (2011). Qi, Beipan Yu Huijia Zhi Lu; Yongping *Yu Xue Feifei Zhong De Shuangxiang Zhuren* 弃、背叛与回家之路：李永平《雨雪霏霏》中的双乡追认 [Meninggalkan, Menderhaka dan Perjalanan Pulang: Pengiktirafan Dua Kampung Halaman dalam Salji Berterbangan dalam Hujan Li YongPing]. Dlm. *台湾文学研究学报* [Jurnal Kajian Kesusteraan Taiwan], vol.13, 54.
- Feng, Z. R. (2006). Huigui Yu Zaichuang: Shilun Luyao de Tongnian Jingyan Ji Dui Qi Chuangzuo De Yingxiang 回归与再创：试论路遥的童年经验及其创作的影响 [Regresi dan Penjelajahan semula: Pengalaman Zaman Kanak-kanak yang Mendalam serta Kesan yang Menjejaskan Pengarangannya]. Dlm. *陕西师范大学继续教育学报* [Jurnal Pendidikan Universiti Perguruan Shaanxi], vol. 23, 1-3.
- Feng, D. P. (1987). Li Yongping Da Bianzhe Wuwen 李永平答编者五问 [Jawapan Li Yongping untuk Lima Soalan daripada Editor]. Dlm. *文讯* [Berita Sastera],

vol.29, 124.

- Jean-Paul, S. (1987). *Cunzai Yu Xuwu 存在与虚无* [Kewujudan dan Ketiadaan]. (Y. L. Chen Terj.) Beijing: SDX Chuban She.
- Jiang, H. W. (2004). *Mohuan Xianshi Zhuyi Yu Jingshen Fenxi Lun Zai Xiandai Xiaoshuo Zhong De Yunyong: Yi Li Yongping Xiaoshuo Gouxing Wei Li 魔幻现实主义与精神分析论在现代小说中的运用: 以李永平小说构型为例* [Penggunaan Realisme Khayalan dan Teori Psikoanalitik dalam Fiksyen Mode: Berdasarkan Struktur Fiksyen Li YongPing sebagai Contoh]. National Kaohsiung Normal University, Taiwan, PA.
- Li, L. Y. (2002, Okt 8) *Yu Xue Feifei: Li Yongping Tongnian Chanqinglu 雨雪霏霏: 李永平童年忆情录* [Salji Berterbangan Dalam Hujan: Kisah Zaman Kanak-kanak di Borneo]. United Daily News, 14.
- Li, Y. P. (1986). *Jiling Chunqiu 吉陵春秋* [Kisah di Pekan Jilin]. Taipei: Hongfan Shudian.
- Li, Y. P. (2002). *Yu Xue Feifei: Poluozhou Tongnian Jishi 雨雪霏霏: 婆罗洲童年纪事* [Salji Berterbangan Dalam Hujan: Kisah Zaman Kanak-kanak di Borneo]. Taipei: Tianxia Wenhua.
- Li, Y. P. (2003). *Tutu: Li Yongping Zixuan Ji 1968-2002 迢迢: 李永平自选集 1968-2002* [Perantauan: Koleksi Li Yongping 1968-2002]. Taipei: Maitian Chuban She.
- Ma, S. (2010). *Zhonghua Xiandai Wenxue Daxi (2) Xiaoshuo Juan (2) Daodu Xinban. 中华现代文学大系 (二) 小说卷 (二) 导读新版* [Sastera Siri Moden Cina (2) Jilid Fiksyen (2) Ulasan Versi Baru]. Taipei: Jiu Ge Chuban She.
- Ng, Y. L., Shi, H. M. (2009, Mac 14). *Rensheng Langyong Zhaodao Le Mu Didi: Li Yongping Fangtanlu (shang) 人生浪游找到了目的地: 李永平访谈录 (上)* [Destinasi Ditemui dalam Pengembaraan Hidup: Wawancara dengan Li Yongping 1]. *Sin Chew Daily*, 19-20.
- Ng, Y. L., Shi, H. M. (2009, Mac 21). *Yong Xiaoshuo Dui Rensheng Shuo Duibuqi: Li Yongping Fangtanlu (xia) 用小说对人生说对不起: 李永平访谈录 (下)* [Minta Maaf dengan Kehidupan Melalui Fiksyen: Wawancara dengan Li Yongping 2]. *Sin Chew Daily*, 19-20.
- Sigmund, F. (1990). *The Ego and the Id* [Ego dan Id]. (S. James Terj.) New York: W. W. Norton & Company.
- Xu, Z. X. (2006). *Pang Zhenghong Shenfu Zhuanlue 庞征鸿神父传略* [Biografi Paderi Phang Zhenghong]. Kuching: The Association of Chinese Apostolate of The Archdiocese of Kuching.

Zhong, L. (1993, Jan 17). Wo Quguo Li Yongping De Jiling 我去过李永平的吉陵
[Saya Pernah ke Pekan Jilin Li Yongping]. *United Daily News*, 24.

Editor In-charge: Dr. Teoh Hooi See

Research Studies on Author's Background Related to Interpretation of Male Character in Fiction *Jilin Chunqiu*

Ten Yien Hsia ⁶, Seng Yan Chuan ⁷

University of Malaya

Abstract

Li Yongping's fiction writing theme tend to be mostly women, in particular, the low social status of women and the filth instinctive nature of motherhood; on the contrary, he created stereotypes male characters who do not have any perfect moral integrity. Existing research focuses on the feminism, while less concerned on the studies of male characters in his fiction. Therefore, this article will observe the novelist Li Yongping's background and life experience, including the men he met during his childhood and their bad behavior which affect author deeply that lead the author has negative thoughts and perception on males. These adverse perceptions and thoughts are important factors for him to establish a negative tragic story plot and formation of male character and personality in his fiction. Apart from the study of *Jilin Chunqiu*, a semi-autobiographical Li Yongping entitled *Yuxei Feifei* will also listed as a supportive subject of this study in order to understand the past experience of the negative factors that affect his life to create unusual male characters in his fictional world. Through this study, we found that the author's background role in shaping male indeed played a big impact.

Keywords: Li Yongping, *Jilin Chunqiu*, Male Character, Childho

6 Ten Yien Hsia, Master Candidate of the Department of Chinese Studies, Faculty Arts and Social Sciences, University of Malaya. Her major research is Malaysian Literature in Chinese (Mahua literature).

7 Seng Yan Chuan (Dr.), senior lecturer of the Department of Chinese Studies, Faculty of Arts and Social Sciences, Univeristy of Malaya. Her area of expertise is Chinese Literature.